

337671-2026 - Nadmetanje

Njemačka – Arhitektonske i srodne usluge – Objektplanung gem. §§ 34 ff. HOAI - Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle

OJ S 94/2026 18/05/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim
Usluge

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Stadt Bützow

E-pošta: vergabe@buetzow.de

Pravni oblik kupca: Lokalno tijelo

Djelatnost javnog naručitelja: Opće javne usluge

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Objektplanung gem. §§ 34 ff. HOAI - Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle

Opis: Objektplanung gem. §§ 34 ff. HOAI zur Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle

Identifikacijska oznaka postupka: b9cb24d6-b69e-4320-b3f5-570a415516ba

Interna identifikacijska oznaka: 2026-03-022

Vrsta postupka: Pregovarački s prethodnom objavom poziva na nadmetanje / natjecateljski uz pregovore

Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 71200000 Arhitektonske i srodne usluge

2.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: Am Vierburgweg

Grad: Bützow

Poštanski broj: 18246

Zemlja – podregija (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)

Zemlja: Njemačka

2.1.4. Opće informacije

Dodatne informacije: #Bekanntmachungs-ID: CXVHYRYT7TMZNX0# Rechnungen sind ausschließlich elektronisch als X-Rechnung gem. der Richtlinie 2014/55/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16.04.2014 über die elektronische Rechnungsstellung bei öffentlichen Aufträgen und der E-Rechnungsverordnung des Landes Mecklenburg-Vorpommern (ERechVO M-V) einzureichen, d.h. dass die Rechnungsstellungen nur noch auf dem elektronischen Wege über die zentrale Rechnungseingangsplattform der Bundesdruckerei (OZG-RE) erfolgen dürfen.

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Obavijest

Kršenje obveza utvrđenih na temelju isključivo nacionalnih osnova za isključenje:

Sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr. 1 GWB

Kaznena djela terorizma ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr. 1 GWB

Pranje novca ili financiranje terorizma: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr. 2 u. 3 GWB

Prijevarena: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr. 4 u. 5 GWB

Korupcija: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr. 6, 7, 8, 9 GWB

Dječji rad i drugi oblici trgovanja ljudima: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (1) Nr. 10 GWB

Kršenje obveze plaćanja poreza: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (4) Nr. 1 GWB

Kršenje obveze plaćanja doprinosa za socijalno osiguranje: Zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 (4) Nr. 1 GWB

Kršenje obveza u području prava o okolišu: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 1 GWB

Kršenje obveza u području socijalnog prava: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 1 GWB

Kršenje obveza u području radnog prava: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 1 GWB

Nesolventnost: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 2 GWB

Imovinom subjekta upravlja stečajni upravitelj: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 2 GWB

Suspendirane poslovne aktivnosti: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 2 GWB

Situacije istovrsne stečaju prema nacionalnim zakonima: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 2 GWB

Teški poslovni prekršaj: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 3 GWB

Sporazumi s drugim gospodarskim subjektima u cilju narušavanja tržišnog natjecanja: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 4 GWB

Sukob interesa koji proizlazi iz sudjelovanja u postupku javne nabave: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 5 GWB

Izravno ili neizravno sudjelovanje u pripremi ovog postupka javne nabave: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 6 GWB

Prijevremeni raskid, naknada štete ili druge usporedive sankcije: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 7 GWB

Lažno prikazivanje, prikrivanje informacija, nemogućnost podnošenja traženih dokumenata ili prikupljanje povjerljivih informacija o ovom postupku: Fakultativer Ausschlussgrund gemäß § 124 (1) Nr. 8 GWB

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0001

Naslov: Objektplanung gem. §§ 34 ff. HOAI - Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle

Opis: Die Stadt Bützow beabsichtigt, die bestehende Wilhelm-Schröder-Sporthalle umfassend zu modernisieren und fehlende Kapazitäten durch geeignete bauliche Erweiterungen zu ergänzen. Im Rahmen einer vorangegangenen Zustandserfassung und Voruntersuchung wurden die baulichen, technischen, funktionalen und energetischen Mängel analysiert und

bewertet. Das entwickelte Modernisierungskonzept sieht die Neustrukturierung der Bestandsgrundrisse sowie einen eingeschossigen Erweiterungsneubau an der Südostseite vor, der fehlende Nutzungen (Umkleiden, Sanitäranlagen, Küche, Außenlager) integriert. Zusätzlich ist der Neubau eines barrierefreien Erschließungstrakts mit Treppenhaus und Aufzug für die Tribüne im Ober-geschoss geplant. Gegenstand des Auftrages sind die Leistungen der Objektplanung gemäß § 33 ff. HOAI 2021. Es erfolgt eine stufenweise Beauftragung.

Interna identifikacijska oznaka: 2026-03-022

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 71200000 Arhitektonske i srodne usluge

5.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: Am Vierburgweg

Grad: Bützow

Poštanski broj: 18246

Zemlja – podregija (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)

Zemlja: Njemačka

5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 01/09/2026

Datum završetka trajanja: 31/12/2028

5.1.4. Obnova

Maksimalan broj obnavljanja: 3

Druge informacije o obnovi: Der Vertrag läuft zunächst bis zum 31.12.2028. Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, den Vertrag maximal 3 Mal um jeweils max. 12 Monate zu verlängern (Option). Ein Rechtsanspruch des Auftragnehmers auf die Ausübung der Verlängerungsoption besteht nicht. Die Verlängerung erfolgt unter dem Aspekt der noch ausstehenden Fördermittelbewilligung.

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Moraju se navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja angažiranog za izvršenje ugovora:

Obvezno za zahtjev za sudjelovanje

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): da

Dodatne informacije: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für: other-sme#

5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Obavijest

Kriterij: Upis u relevantni profesionalni registar

Opis kriterija odabira: Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Dritterklärung): Eintragung in die Architekten-/Ingenieurkammer sowie die Berechtigung zur Bauvorlage.

Kriterij: Profesionalno osiguranje od rizika odštete

Opis kriterija odabira: Nachweis Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Dritterklärung): Nachweis über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung: Aktuelle Bescheinigung des Versicherers (nicht älter als 12 Monate) über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung mit den folgenden Deckungssummen: Mind. 2 Mio. Euro für Personenschäden und 1 Mio. Euro für sonstige Schäden (Sach- u. Vermögensschäden)

Kriterij: Reference na određene usluge

Opis kriterija odabira: Referenznachweise (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Zwei Referenzen über vergleichbare Leistungen der Objektplanung, über Bewerberbogen

Kriterij: Prosječni godišnji promet

Opis kriterija odabira: Durchschnittlicher Gesamtumsatz (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Durchschnittlicher Gesamtumsatz der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023-2025), über Bewerberbogen

Kriterij: Tehničari ili tehnička tijela za obavljanje posla

Opis kriterija odabira: Durchschnittliche Anzahl der Architekten/Ingenieure (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Durchschnittliche Anzahl der Architekten/Ingenieure der letzten drei Jahre (2023-2025), über Bewerberbogen

Kriterij: Upis u relevantni profesionalni registar

Opis kriterija odabira: Befähigung zur Berufsausübung - Der Bewerber verfügt über die Befähigung zur Berufsausübung. Nachzuweisen ist die Eintragung in die Architekten-/Ingenieurkammer sowie die Berechtigung zur Bauvorlage.

Kriterij: Profesionalno osiguranje od rizika odštete

Opis kriterija odabira: Berufshaftpflichtversicherung - Nachweis über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung: Bescheinigung des Versicherers über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung mit den folgenden Deckungssummen liegt vor: Mindestens 2 Mio. Euro für Personenschäden und 1 Mio. Euro für sonstige Schäden (Sach- u. Vermögensschäden)

Kriterij: Prosječni godišnji promet

Opis kriterija odabira: Durchschnittlicher Gesamtumsatz (Jahresmittel) der vergangenen drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023-2025) - Durchschnittlicher Gesamtumsatz (Jahresmittel) der vergangenen drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023-2025) mindestens 500.000 EUR

Kriterij: Prosječni godišnji promet

Opis kriterija odabira: Durchschnittlicher Gesamtumsatz (Jahresmittel) der vergangenen drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023-2025) - Durchschnittlicher Gesamtumsatz (Jahresmittel) der vergangenen drei abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023-2025) 500.001 - 1.000.000 EUR = 1 Punkt 1.000.001 - 1.500.000 EUR = 2 Punkte 1.500.001 - 2.000.000 EUR = 3 Punkte

Na kriterijima će se temeljiti odabir natjecatelja koji će biti pozvani u drugu fazu postupka
Ponder (točke, točan): 200,00

Kriterij: Tehničari ili tehnička tijela za obavljanje posla

Opis kriterija odabira: Durchschnittliche Anzahl der Architekten/ Ingenieure der letzten drei Jahre (2023- 2025) - Durchschnittliche Anzahl der als Architekten oder Ingenieure in der Planungsleistung tätigen Mitarbeiter in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren (2023-2025): mindestens 5 Personen.

Kriterij: Reference na određene radove

Opis kriterija odabira: Erste Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI - Eine Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI, erbracht in den letzten fünf Jahren (Abschluss LP 5 bis zum Ablauf der Bewerbungsfrist). Vergleichbar bedeutet: Sanierung, Neubau, Erweiterung eines Sporthallengebäudes. Mindestens Leistungsphase 2-5 erbracht. Anrechenbare Kosten (KG 300+400) mindestens 500.000 EUR netto. Hinweis: Die Leistungen müssen innerhalb des Zeitraums erbracht worden sein (ein vorheriger Beginn der LP 2 oder eine noch ausstehende Leistungsphase 5 ist nicht zulässig).

Kriterij: Reference na određene radove

Opis kriterija odabira: Erste Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI

Na kriterijima će se temeljiti odabir natjecatelja koji će biti pozvani u drugu fazu postupka
Ponder (točke, točan): 300,00

Kriterij: Reference na određene radove

Opis kriterija odabira: Zweite Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI - Eine Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI, erbracht in den letzten fünf Jahren (Abschluss LP 5 bis zum Ablauf der Bewerbungsfrist). Vergleichbar bedeutet: Sanierung, Neubau, Erweiterung eines Sporthallengebäudes oder eines öffentlichen Gebäudes mit vergleichbarer Nutzungskomplexität (Schule, Kita, sonstige Sport- und Bildungseinrichtungen). Mindestens Leistungsphase 2-5 vollständig erbracht. Anrechenbare Kosten (KG 300+400) mindestens 500.000 EUR netto. Hinweis: Die Leistungen müssen innerhalb des Zeitraums erbracht worden sein (ein vorheriger Beginn der Leistungsphase 2 oder eine noch ausstehende Leistungsphase 5 ist nicht zulässig).

Kriterij: Reference na određene radove

Opis kriterija odabira: Zweite Referenz über vergleichbare Leistungen der Objektplanung gemäß §§ 34 ff. HOAI

Na kriterijima će se temeljiti odabir natjecatelja koji će biti pozvani u drugu fazu postupka
Ponder (točke, točan): 500,00

Informacije o drugoj fazi postupka u dvije faze:

Minimalan broj natjecatelja koji će biti pozvani u drugu fazu postupka: 3

Maksimalan broj natjecatelja koji će biti pozvani u drugu fazu postupka: 3

Postupak će se odvijati u uzastopnim fazama. U svakoj fazi neki sudionici mogu biti isključeni
Kupac zadržava pravo dodjele ugovora na temelju početnih ponuda bez daljnjih pregovora

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački

Rok za podnošenje zahtjeva za dodatne informacije: 03/06/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Adresa dokumentacije o nabavi: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYT7TMZNX0/documents>

Ad hoc komunikacijski kanal:

URL: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYT7TMZNX0>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti postupka:

Predviđeni datum slanja poziva na dostavu ponuda: 19/06/2026

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Obvezno

Adresa za podnošenje: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYT7TMZNX0>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Opis financijskog jamstva: Siehe Vertragsentwurf

Rok za primitak zahtjeva za sudjelovanje: 15/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:

Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: Nachforderungen gemäß § 56 VgV

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Uvjeti koji se odnose na izvršenje ugovora: Die Bewerber haben die Erklärung zu den

Mindestarbeitsbedingungen gem. TVgG M-V und die Vereinbarung

Mindestarbeitsbedingungen gem. TVgG M-V abzugeben. Bei Bewerbergemeinschaften hat jedes Mitglied beide Erklärungen abzugeben. Bei Einsatz von Nachunternehmern im Wege der Eignungsleihe haben auch die Nachunternehmen diese beiden Erklärungen abzugeben.

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: da

Plaćanje će biti elektroničko: da

Pravni oblik koji mora imati skupina ponuditelja kojoj je dodijeljen ugovor:

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

Financijski aspekti: Siehe Vertragsentwurf

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammer bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Informacije o rokovima za preispitivanje: Der Nachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen

Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur

Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden; Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe. Der Nachprüfungsantrag ist ebenfalls unzulässig, wenn mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: Stadt Bützow

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Stadt Bützow

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Stadt Bützow

Registracijski broj: keine Angabe

Poštanska adresa: Am Markt 1

Grad: Bützow

Poštanski broj: 18246

Zemlja – podregija (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: vergabe@buetzow.de

Tel.: +49 38461500

Faks: +49 3846150100

Internet: <https://www.buetzow.de/>

Uloge ove organizacije:

Kupac

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Vergabekammer bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Registracijski broj: -

Poštanska adresa: Johannes-Stelling-Straße 14

Grad: Schwerin

Poštanski broj: 19053

Zemlja – podregija (NUTS): Schwerin, Kreisfreie Stadt (DE804)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: vergabekammer@wm.mv-regierung.de

Tel.: +49 38558815164

Internet: <https://www.regierung-mv.de/Landesregierung/wm/Das-Ministerium/Vergabekammern/>

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

8.1. ORG-0003

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83

Grad: Bonn

Poštanski broj: 53119

Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Zemlja: Njemačka
E-pošta: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Tel.: +49228996100
Uloge ove organizacije:
TED eSender

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 2a18f3c6-087f-48a8-b2f1-ec885a686810 - 01
Vrsta obrasca: Nadmetanje
Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim
Podvrsta obavijesti: 16
Datum slanja obavijesti: 13/05/2026 17:11:54 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme
Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački
Broj objave obavijesti: 337671-2026
Broj izdanja SL S-a: 94/2026
Datum objave: 18/05/2026